

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2007

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007

36^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE

SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN ORIENT – MUSIQUE

**Rasheed Al-Bougaily / Hiba Al Kawas / Shafi Badreddin / Alireza Farhang
Saed Haddad / Rashidah Ibrahim / Nouri Iskandar / Daniel Landau
Hossam Mahmoud / Samir Odeh-Tamimi / Kiawash Sahebnassagh**

Nieuw Ensemble / Garry Walker, direction / Ensemble L'Instant Donné

Opéra National de Paris / Bastille - Amphithéâtre

Samedi 13 octobre 16h / Samedi 13 octobre 20h / Dimanche 14 octobre 20h

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Maïté Rivière

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / m.mantero@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN ORIENT - MUSIQUE

Rasheed Al-Bougaily
Hiba Al Kawas
Shafi Badreddin
Alireza Farhang
Saed Haddad
Rashidah Ibrahim
Nouri Iskandar
Daniel Landau
Hossam Mahmoud
Samir Odeh-Tamimi
Kiawash Sahebnassagh

Nieuw Ensemble
Garry Walker, direction
Ensemble L'Instant Donné

Opéra National de Paris / Bastille - Amphithéâtre

Samedi 13 octobre 16h
Samedi 13 octobre 20h
Dimanche 14 octobre 20h

Contacts presse :
Festival d'Automne à Paris
Rémi Fort, Margherita Mantero
01 53 45 17 13

Opéra National de Paris
Pierrette Chastel
01 40 01 16

SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN ORIENT - MUSIQUE

11 compositeurs de 8 pays du Moyen-Orient

(Koweït, Liban, Syrie, Iran, Jordanie, Égypte, Israël, Palestine/Israël)

14 œuvres dont 3 commandes

7 solistes invités : oud (2), qanun, djozé, kamanché, setar, ney

Douze ans après le cycle « Éclats d'une génération dispersée », consacré – avec déjà la complicité du Nieuw Ensemble d'Amsterdam – à la génération de compositeurs chinois née pendant la Révolution culturelle, et en miroir de celui-ci, le Festival d'Automne invite à la découverte des voix d'un autre monde. Trois concerts sont ainsi l'occasion de découvrir nombre de compositeurs originaires d'Égypte, d'Iran, d'Israël, de Jordanie, du Koweït, du Liban, de Palestine, de Syrie, ainsi que quelques grands solistes de ce Moyen-Orient. Au-delà des frontières, des écarts – essentiellement celui qui sépare l'Iran et la musique d'origine persane de la musique des pays arabes et d'Israël – et de la diversité des langages, ces musiciens peuvent constituer trois groupes : ceux qui, sans s'être privés d'aller jadis en Occident, ont préféré s'établir chez eux pour y poursuivre leur carrière et y développer une œuvre pas moins contemporaine ; ceux qui, après leurs études, sont retournés dans leur pays, pour y essayer, transmettre et, sans cesser de se nourrir d'allers-retours vers notre continent, opérer une manière de synthèse ; ceux qui, après être venus y étudier, se sont installés durablement en Occident – à Amsterdam, Berlin ou Paris – pour se fondre dans le vocabulaire de la musique occidentale, sans se préoccuper de leurs folklores et leurs racines. Autant de lignes de vie qui ne viennent que complexifier et enrichir un peu plus une géographie et une production artistiques « où l'Histoire (intime ou politique) s'invite avec force ».

Depuis un an, Kiawash Saheb Nassagh, ancien élève de Beat Furrer à Graz, fait analyser à ses étudiants de l'Université de Téhéran la musique de Gesualdo ou de Messiaen, sans que ses propres créations le voient cependant s'éloigner radicalement des chemins de la tradition persane. De même, les partitions de l'Israélien Daniel Landau ou de la Koweïtienne Rashidah Ibrahim, mêlant instruments orientaux et occidentaux, dégagent une impression frappante, tenace et capiteuse : si l'on distingue parfois des accents connus, jusque dans certains

frottements harmoniques, ces musiques exhalent des parfums orientaux, dégagent une énergie véritablement inouïe, rare, font résonner les infinis échos d'autres traditions immémoriales. Une personnalité telle que la Libanaise Hiba Al Kawas incarne toute la complexité d'un art musical où le savant épouse le populaire comme la musique rythme le quotidien : cette chanteuse célèbre dans son pays (elle s'est produite aux côtés, entre autres, de José Carreras) revendique parallèlement un statut de compositeur qui se nourrit, par exemple, de sa rencontre avec Franco Donatoni.

Plus près de nous, influencées par la pensée d'Edward Saïd, les œuvres du Jordanien Saed Haddad, établi en Allemagne après avoir étudié à Londres auprès de George Benjamin, font résonner un monde étrange et familier, dont l'Orient constitue le canevas, la trame profonde.

Pas vraiment étrangers, tout en témoignant d'une science et d'une complexité incomparables, les langages musicaux de ces artistes du Moyen-Orient émanent d'une génération directement en prise avec le monde d'aujourd'hui. En effet, à l'exception de Rashidah Ibrahim (Koweïtienne, née en 1954 en Indonésie) et de Nouri Iskandar (né en 1938 à Alep en Syrie), tous les compositeurs en présence sont nés entre 1965 et 1973. Une génération qui transporte avec elle une géographie nouvelle, une autre généalogie ; une génération en laquelle cohabite une intimité pluralité de racines, dont témoignerait par exemple le parcours d'un Samir Odeh-Tamimi, Palestinien né en Israël et aujourd'hui établi à Berlin. Ces langages musicaux sont aussi liés à des sonorités : le qanun (cithare turco-arabe à soixante-douze cordes), la flûte ney, le kamanché (vièle à pique également très répandue dans la région du Caucase), le djozé (vièle à quatre cordes), le luth oud, mêlés aux timbres du Nieuw Ensemble et de l'Ensemble L'Instant Donné, se font ici les virtuoses porte-voix de ces musiques qui viennent révéler l'art de trouver une voie, un chemin.



36^e édition

Concert I

Rasheed Al-Bougaily, *Deewan*, création
Nouri Iskandar, *Mawal Kurdeli* pour trio à cordes
Saed Haddad, *On Love I* pour qanun et ensemble
Daniel Landau, *Ana Shahid* pour qanun, ensemble
et électronique
Kiawash Saheb Nassagh, nouvelle œuvre
pour setar et ensemble,
commande du Festival d'Automne à Paris

Taoufik Mirkhan, qanun
Massoud Shaari, setar
Jamil Al-Asidi, qanun
(pour l'œuvre de **Daniel Landau**)

Nieuw Ensemble
Direction, Garry Walker

Festival d'Automne à Paris
Opéra National de Paris
Bastille-Amphithéâtre
samedi 13 octobre **16h**

Rencontre avec les compositeurs
à l'issue du concert

7 € à 14 €
Abonnement 7 € et 10 €
les trois concerts des 13 et 14 octobre :
21 € (sur réservation 01 53 45 17 17)
Durée : 70'

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Conseiller artistique, Joël Bons
En collaboration avec le Nieuw Ensemble
Amsterdam
Coréalisation Opéra national de Paris;
Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de Mécénat Musical Société Générale
et de la Sacem

Concert II

Rasheed Al-Bougaily, *Ashaat* pour deux violons, alto
et violoncelle
Hossam Mahmoud, *Duo* pour hautbois et darbouka,
Tarab pour violon, alto et violoncelle
Nouvelle œuvre pour sept instruments,
commande du Festival d'Automne à Paris
Samir Odeh-Tamimi, *Li-Umm-Kâmel* pour flûte,
piano et percussion,
Ahinu II pour flûte, hautbois, clarinette, percussion,
violon, alto, violoncelle
Kiawash Saheb Nassagh, *Zrwan II* pour flûte et
percussion

Ensemble L'Instant Donné

Festival d'Automne à Paris
Opéra National de Paris
Bastille-Amphithéâtre
samedi 13 octobre **20h**

7 € à 14 €
Abonnement 7 € et 10 €
les trois concerts des 13 et 14 octobre :
21 € (sur réservation 01 53 45 17 17)
Durée : 65'

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Conseiller artistique, Joël Bons
En collaboration avec le Nieuw Ensemble
Amsterdam
Coréalisation Opéra national de Paris;
Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de Mécénat Musical Société Générale
et de la Sacem



Concert III

Rashidah Ibrahim, *Music for ney and chamber orchestra*
Alireza Farhang, nouvelle oeuvre pour kamanché,
oud et ensemble

Commande du Festival d'Automne à Paris

Shafi Badreddin, nouvelle oeuvre pour ney, oud,
qanun et ensemble

Hiba Al Kawas, *Ru'ia Fi Maa (Vision in Water)* pour ensemble
Création

Samir Odeh-Tamimi, *Madih* pour ney, oud, qanun,
djozé et ensemble

Wafaa Safar, ney

Taoufik Mirkhan, qanun

Laith Abd Al-Amir, oud

Bassam Hawar, djozé

Houman Roomi, kamanché

Sardar Mohammadjani, oud

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

Festival d'Automne à Paris Opéra National de Paris

Bastille – Amphithéâtre
dimanche 14 octobre 16h

Rencontre avec les compositeurs
à l'issue du concert

7 € à 14 €

Abonnement 7 € et 10 €

les trois concerts des 13 et 14 octobre :

21 € (sur réservation 01 53 45 17 17)

Durée : 75'

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Conseiller artistique, Joël Bons

En collaboration avec le Nieuw Ensemble

Amsterdam

Coréalisation Opéra national de Paris

Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de Mécénat Musical Société Générale
et de la Sacem

Remerciements au Service de Coopération et
d'Action Culturelle de l'Ambassade de France au
Koweït et au Service de Coopération et d'Action
Culturelle de l'Ambassade de France au Liban

Biographies des compositeurs :

Rasheed Al-Bougaily

Rasheed Al-Bougaily est né au Koweït en 1971. Il étudie la composition, de 1995 à 1999, auprès du compositeur libanais Abdalla El-Masri, à l'Institut supérieur de musique de Koweït où, après l'obtention de son diplôme, il enseignera pendant deux ans. De style classique, ses premières œuvres – pour piano, piano et flûte, ou encore piano, violoncelle et clarinette – témoignent déjà d'une couleur personnelle. Boursier, Rasheed Al-Bougaily quitte le Koweït pour suivre les cours de Willem Jeths au Conservatoire Fontys de Tilburg (Pays-Bas). Outre des pièces pour violon ou piano, il compose un quatuor à cordes *Ahaat*, créé par le Quatuor Verhaeren, une œuvre pour orchestre de cuivres et sa première partition pour orchestre symphonique, tout en analysant le répertoire du XXe siècle, le jazz, avec Maino Remmers, et l'orchestration. En avril 2003, Rasheed Al-Bougaily est l'invité d'honneur du « Composers Symposium » au Palais de la Reine Beatrix des Pays-Bas. Il étudie encore la musique électronique avec Roderick de Man et suit les séminaires de Karlheinz Stockhausen et de Richard Toop en Allemagne. Titulaire d'un master (2005), il envisage de retourner s'établir à Koweït City en 2008.

Hiba Al-Kawas

Hiba Al-Kawas est née à Saida au Liban en 1972. Diplômée de l'Université du Liban en sciences expérimentales et en psychologie clinique, elle étudie le piano, le chant, la composition et la musicologie au Conservatoire national supérieur du Liban. Une bourse lui permet de travailler avec Carlo Bengonzi à l'Académie Chigiana de Sienne, en Italie, où elle rencontre aussi Franco Donatoni, dont elle suit l'enseignement. Membre du Conseil du Conservatoire national supérieur du Liban, où elle enseigne le chant et la composition, et d'autres conseils, dont celui de l'Unesco, Hiba Al-Kawas participe activement à la vie musicale du Liban. Depuis son premier concert, à l'âge de six ans, Hiba Al-Kawas a chanté sur de nombreuses scènes du Moyen-Orient et d'Europe, et participé à des enregistrements avec l'Orchestre symphonique de Dnepropetrovsk (Ukraine), sous la direction de Viascheslav Blenov. En 2000, *Aspiration n°1* est

sélectionné au Concours de composition de Cracovie, où elle revient à l'invitation de l'Association des compositeurs de Pologne. *Pleusis n° 1*, œuvre en trois mouvements dédiée à Nazik Al-Hariri en remerciement de son soutien et de ses encouragements, est créé par le l'Orchestre symphonique national du Liban, sous la direction de Harout Fazelian. En 2005, elle a composé *Sada Al Akwan* (Echos de l'univers) pour voix et ensemble, créé par le Nieuw Ensemble lors de la Semaine Musicale de la Fondation Gaudeamus à Amsterdam. Ses œuvres, pour orchestre symphonique, ensemble ou soliste, où figurent des instruments traditionnels du monde arabe, associent des éléments de musique orientale et des techniques occidentales de composition contemporaine. Désireuse de créer un jour un opéra arabe, elle propose à l'écoute des « arabic operatic songs », ou « arias en arabe », et s'attache tout particulièrement à la prosodie.

Shafi Badreddin

Né au Liban en 1972, de nationalité syrienne, Shafi Badreddin entreprend une formation en électricité. En 1992, il est admis à l'Institut supérieur de musique de Damas, où il étudie le 'oud et la clarinette. Deuxième prix au concours mondial organisé par la Ligue des États arabes à Beyrouth, en 2001, il se rend en France dès l'année suivante, pour étudier la composition et l'électro-acoustique au Conservatoire de Lyon, auprès de Christophe Maudot et de Serge Borele. Il suit les cours d'analyse de D. Gaude et de direction d'orchestre de Jean-Sébastien Béreau, à Dijon, et de C. Jans, à Luxembourg. De retour en Syrie en 2006, il enseigne la composition, l'orchestration, la musique de chambre et le solfège. Shafi Badreddin s'attache à la création d'un langage musical contemporain syrien à partir de son apprentissage des techniques occidentales.

Alireza Farhang

Alireza Farhang, né en 1969, prend ses premières leçons de musique à l'âge de six ans, avec son père, avant d'étudier le piano, auprès d'Emmanuel Melikaslani et de Raphael Minaskanian, et la composition à l'Université de Téhéran, sous la direction d'Alireza Mashayeki, qui lui révèle des aspects importants et décisifs de son univers musical. Après avoir enseigné à l'Université

de Téhéran et fondé une école de musique, Alireza Farhang choisit, en 2002, de se perfectionner auprès de Michel Merlet à l'École normale de musique de Paris. Titulaire d'une bourse Alfred-Roussel, il obtient ses diplômes supérieurs en composition et en orchestration, puis suit le cursus de composition d'Ivan Fedele au CNR de Strasbourg. À l'occasion de masterclasses à la Villa Medici, il étudie avec Brice Pauset et Joshua Fineberg. Alireza Farhang rencontre Toshio Hosokawa, Olga Neuwirth et Gérard Pesson à Metz, lors du Centre Acanthes, où l'Orchestre National de Lorraine joue l'une de ses pièces. Sélectionné pour le nouveau cursus européen (ECMCT) qui se déroulera à l'Ircam et à la Technische Universität de Berlin, il termine actuellement, à la Sorbonne (Paris-IV), une thèse sur « l'intégration des éléments musicaux des cultures extra-européennes dans la musique basée sur le timbre », sous la codirection de Marc Battier et de Tristan Murail.

La musique traditionnelle exerce une forte influence sur son œuvre, où se conjuguent deux univers musicaux, l'un oriental, l'autre occidental. Une vaste étude de la structure du son lui permet de révéler certains rapports psycho-acoustiques avec le répertoire mélodique de la musique persane.

Saed Haddad

Né en 1972 en Jordanie, Saed Haddad vit en Allemagne depuis 2005. Docteur en philosophie, il étudie avec George Benjamin, à Londres, puis avec Louis Andriessen et Helmut Lachenmann. Il enseigne à l'Académie de musique de Jordanie (2001-2002) et donne des cours dans différentes universités européennes. En 2005-2006, Saed Haddad reçoit plusieurs commandes : un quatuor pour le Quatuor Arditti, *On Love* pour qanun et ensemble, créé par le Nieuw Ensemble en 2005, une pièce pour l'Ensemble Modern, créée au Festival de Donaueschingen, et une commande d'État en France. Ses œuvres sont jouées par la plupart des ensembles européens et sa première composition pour orchestre symphonique, un concerto pour piano, sera créée au Festival de Morgenland, en 2008. Universal Vienne est son éditeur depuis 2006.

« En tant qu'Arabe chrétien et compositeur de musique occidentale, je m'identifie

comme un “autre” dans le contexte culturel de l’Occident. Et pourtant, je me sens aussi “autre” en regard de mon propre héritage culturel - où la musique contemporaine n’existe pas et où elle n’est ni comprise, ni appréciée. Cette “altérité” constitue un élément de résistance, tout en restant une partie d’un tout. Elle recherche une expression alternative, qui se distancie tout autant des deux traditions, témoignant cependant de l’une et de l’autre. » (Saed Haddad, 2005)

Rashidah Ibrahim

Rashidah Ibrahim est née en 1954 à Bogor, à l’Ouest de Java, de mère koweitienne et de père indonésien. Ses premières influences sont celles du gamelan et de la musique traditionnelle du pays Sunda. À l’âge de seize ans, elle part avec sa famille pour le Koweit, où elle découvre le répertoire arabe. Son éducation musicale débute en 1972, date de l’ouverture de la première école koweitienne de musique, l’Institut d’études musicales. Elle entreprend des études de composition au Higher Institute of Musical Arts, avant d’y enseigner le piano, l’harmonie, le contrepunt, le clavier et l’analyse. Boursière, elle prépare son master et son doctorat à la Temple University (Philadelphie), sous la codirection de Matthew Greenbaum et de Maurice Wright, et obtient son diplôme de composition en 1996. Rashidah Ibrahim vit aujourd’hui au Koweit. Rashidah Ibrahim a publié ses recherches sur la flûte *ney* aux éditions de l’Université Temple de Chicago.

Nouri Iskandar

Né à Alep, en Syrie, en 1938, Nouri Iskandar est diplômé de l’Institut supérieur de musique de l’Université du Caire. En 1973, il participe au premier festival professionnel de musique syrienne, à l’Auditorium de l’Unesco à Beyrouth. Dès les années 1960, il avait composé des partitions fortement influencées par la musique traditionnelle de son pays. Certains de ses chants comme *O habibo habibo*, *Ziqe frsi* ou *Lo tehfohh* sont devenus populaires. *Parqana (Le Salut)* est son œuvre la plus connue. Nouri Iskandar compose pour violon, pour quatuor à cordes, pour 'oud solo et trio à cordes, tout en écrivant de nombreuses musiques de films. Il travaille à la mise en évidence des origines de la musique folklorique syrienne arabe,

ancrées dans les hymnes religieux syriaques. En 1992, il publie une notation, établie par ses soins, du « Beth Gazo », *Le Grand Livre des hymnes (Treasury of Chants)* de l’église syrienne, qui constitue une documentation unique et considérable. Environ 700 hymnes demeurent, dont on retrouve des traces dans la civilisation sumérienne et acadienne. Nouri Iskandar participe à des concerts de ses œuvres en Syrie et en Europe. Il dirige le Conservatoire de musique d’Alep, où il réside.

Daniel Landau

Daniel Landau est né en 1973, à Jérusalem (Israël). Compositeur et réalisateur, il se partage entre les Pays-Bas, où il termine en 1999 ses études de composition au Conservatoire Royal de La Haye, et Israël. Plusieurs de ses œuvres sont données par des ensembles néerlandais (l’Orchestre De Volharding, le Nieuw Ensemble ou le Groupe de percussions de La Haye), au Paradiso d’Amsterdam ou au Concertgebouw, et dans plusieurs festivals, parmi lesquels le Festival international du film de Sitges, le Festival international de musique de Bath, le Festival Bartok, le Festival du Centre historique de Mexico... Aujourd’hui installé à Tel Aviv, vivement intéressé par le théâtre, le film documentaire et les marionnettes, Daniel Landau réalise films et performances qui explorent les limites du langage cinématographique. En témoigne la performance *Welcome to Grid City* à Utrecht, second épisode de *The Worlds of Milosh*, œuvre musicale narrative avec vidéo, créée en collaboration avec des auteurs, des acteurs et des réalisateurs de programmes informatiques. www.bzaz.org

Hossam Mahmoud

Né au Caire en 1965, Hossam Mahmoud étudie les musiques arabes et européennes à l’Institut pour l’éducation musicale de l’Université de Helwan, et apprend à jouer de l’alto, du piano et du 'oud. Depuis 1990, il vit en Autriche. Élève de Beat Furrer, à Graz, et de Boguslav Schaeffer, à Salzbourg, où il obtient en 1998 son diplôme au Mozarteum, avec la plus haute distinction, il est lauréat du Prix du gouvernement de Salzbourg (en 2000 et en 2005) et reçoit en 2002 une bourse de l’État autrichien. Son catalogue comporte de la musique de chambre, des œuvres symphoniques, des pièces avec

informatique et du théâtre musical. Il s'agit le plus souvent de commandes d'institutions, à l'instar de la Société internationale Paul-Hofhaymer, du stArtFestival et de l'Institut Da Ponte. Sous la direction de Herbert Grassl, et mis en scène par Christian Olivier, ses deux spectacles *Prisca* et *Pygmalion*, inspirés des œuvres théâtrales de Tewfiq Al-Hakim, sont donnés en Autriche, au Caire et à Alexandrie. La musique de Hossam Mahmoud se caractérise par un style singulier, un talent et une sensibilité reliant les deux mondes musicaux qui sont les siens. Le compositeur est souvent invité à donner des concerts de 'oud ainsi que des conférences en Autriche et dans d'autres pays européens.

Samir Odeh-Tamimi

Né en 1970, près de Tel Aviv, le compositeur israélo-palestinien Samir Odeh-Tamimi joue pendant plusieurs années dans différents ensembles de musique traditionnelle arabe et témoigne d'un vif intérêt pour la récitation coranique et les rituels de l'Islam. De 1992 à 1996, il étudie la musicologie en Allemagne, à l'Université Christian-Albrechts de Kiel, et suit les cours de composition de Younghi Pagh-Paan et les cours d'analyse de Günther Steinke, à l'Institut des arts de Brême. En 2003, il obtient le Premier Prix de la Fondation Elisabeth-Schneider et commence à être reconnu en Allemagne. En 2007, Samir Odeh-Tamimi est en résidence à la Casa Baldi à Rome. Le Sénat de Berlin vient de lui octroyer une bourse pour un séjour de six mois à Paris. Samir Odeh-Tamimi vit désormais à Berlin. Ses œuvres, commandes de l'Ensemble Phoenix de Bâle, de l'Orchestre symphonique de Bochum, du SWR ou de Radio-France, sont données notamment en Israël, en Allemagne, en Italie et en France. Ses œuvres sont publiées par Ricordi à Munich.

Kiawash Sahebnassagh

Né en 1968, à Téhéran, Kiawash Sahebnassagh étudie le piano et la théorie, puis, dès 1988, le setar (luth à trois cordes, à long manche), la théorie de la musique persane et l'improvisation, tout en composant pour la radio et la télévision iranienne. En 1994, il se rend en Autriche, où il suit à Graz les cours de composition et de théorie de Beat Furrer, les cours

d'harmonie de Bernhard Lang et les cours de contrepoint et de microtonalité de Georg Friedrich Haas. Diplômé entre 2001 et 2003, il approfondit ensuite ses connaissances de la musique électronique et de l'ethnomusicologie, et obtient en 2003 une bourse d'État, en Autriche. Kiawash Sahebnassagh réalise un cycle de concerts avec les membres de la jeune génération de compositeurs de Graz et fonde l'association Nava pour la musique persane, dont il est président. Membre fondateur du Zeitfluss Ensemble, il retourne en automne 2006 à Téhéran, où il enseigne la composition, l'orchestration et la théorie à l'université. Son catalogue, de l'instrument soliste à l'orchestre, compte une cinquantaine d'œuvres, dont des musiques pour des films de Peter Tscherkassky, Farshad Fadaian et Pedram Zolghadri, et une installation lors de l'Expo 2000 de Hanovre et une autre pour Musikprotokoll 2000, à Graz. Ses œuvres sont régulièrement données en Europe, à New York et à Téhéran.

Ensemble L'Instant Donné

L'Instant Donné est un ensemble instrumental qui se consacre à l'interprétation de la musique de chambre d'aujourd'hui. Au-delà de la défense et de la promotion d'un répertoire, l'ensemble met en avant un état d'esprit collégial, un travail d'équipe qui privilégie autant que possible les projets de musique de chambre non dirigée, la connivence établie entre les musiciens étant à leurs yeux une des clefs majeures de l'interprétation. Chaque membre prend également part aux décisions artistiques et organise la vie quotidienne de l'ensemble.

L'Instant Donné apporte beaucoup de soin au déroulement du concert : lumières, déplacements, changements de plateau sont pensés dans le but de servir la musique au plus près, d'aiguiser l'écoute. Aussi la représentation est appréhendée comme une unité traversée par un même tracé dramaturgique. Il s'agit de revenir à l'essence même du concert, de l'alléger de tout habillage superflu pour ne livrer que l'indispensable. Rien de révolutionnaire, certes, simplement la volonté de favoriser l'épanouissement de l'aura des œuvres (pour citer Walter Benjamin).

Le répertoire s'étend de la fin du XIXe siècle à nos jours, avec suivant l'inspiration des incursions vers les époques antérieures.

Toutefois, la programmation est principalement consacrée aux compositeurs avec lesquels l'ensemble collabore étroitement. Ainsi s'est développé au Théâtre L'Échangeur (Bagnolet) un cycle de concerts monographiques (André Boucourechliev, Gérard Pesson, Frédéric Pattar, Beat Furrer, Johannes Schöllhorn, Stefano Gervasoni...) fruits d'un travail particulièrement approfondi et soutenu autour d'une figure musicale.

L'Instant Donné est installé à La Villa Mais d'Ici à Aubervilliers (Seine-Saint-Denis) où il bénéficie de vastes locaux de répétitions, véritable centre névralgique du groupe, lieu primordial de vie, de rencontres, d'échanges et de création.

L'Instant Donné se produit en France et à l'étranger dans des festivals ou des salles tels que la Cité de la Musique, IRCAM – Festival Agora, Instants Chavirés (Montreuil), MUSICA (Strasbourg), GRAME – Musiques en scène (Lyon), Opéra de Lille, L'Allan – Scène nationale de Montbéliard, Festival de Michoacán à Morelia (Mexique), Auditorio Nacional de Música à Madrid (Espagne) etc... En 2007, il est invité pour la première fois par le Festival d'Automne pour deux concerts.

Nieuw Ensemble

Le Nieuw Ensemble a été fondé en 1980 à Amsterdam. L'ensemble se compose d'une structure instrumentale unique, réunissant les instruments à cordes pincées comme la mandoline, la guitare ou la harpe et les vents, cordes et instruments à percussion. Ed Spanjaard en a été le principal chef depuis 1982. L'originalité de la formation du Nieuw Ensemble l'a conduit à constituer son propre répertoire. La relation fidèle qu'il entretient avec des compositeurs de différentes cultures, pays et générations a permis la création de plus de quatre cents œuvres, dont celle de compositeurs comme Berio, Carter, Donatoni, Ferneyhough, Kagel, De Leeuw, Kurtag, Loevendie et Nono). Depuis 1991, son directeur artistique Joël Bons a fait connaître en Europe de jeunes compositeurs chinois comme Tan Dun, Mo Wuping, Qu Xiaosong, Guo Wenjing et a pris l'initiative de créer l'Atlas Ensemble, en 2002, pour réunir les familles d'instruments et provoquer la création d'œuvres nouvelles.

Le Nieuw Ensemble s'est produit à la Biennale de Venise, à Settembre Musica à Turin, aux Wittener Tage für Neue

Kammermusik, aux Donaueschinger Musiktage, au festival Musica à Strasbourg, au Holland Festival, au festival Ars Musica à Bruxelles, à l'Automne de Varsovie, au festival de Huddersfield, et au Festival d'Automne à Paris.

Garry Walker

Garry Walker est chef invité principal du Royal Scottish National Orchestra, chef invité permanent du Royal Philharmonic Orchestra et chef principal du Paragon Ensemble.

Né à Edinbourg, Garry Walker apprend le violoncelle à partir de sept ans et devient membre du National Youth Orchestra of Scotland. Il étudie au Royal Northern College of Music et à la Manchester University et, élu Junior Fellowship in Conducting au Royal Northern College of Music en 1997, il travaille avec Edward Warren et Timothy Reynish. Il apprend à diriger les répertoire du baroque au contemporain.

En novembre 1998, il dirige *Pollicino* de Hans-Werner Henze au Royal Northern College of Music Festival et dirige ensuite le Royal Northern College of Music Sinfonia au Festival de Montepulciano en Italie.

Sa relation avec le Royal Philharmonic Orchestra commence en octobre 1999 quand il se fait remarquer remplaçant Daniele Gatti pour le concert d'ouverture de saison au Barbican.

En 2000, il participe aux *masterclass* de Pierre Boulez avec le London Symphony Orchestra ; il est ensuite invité à l'Académie d'Aix-en-Provence avec Pierre Boulez.

Garry Walker a travaillé avec les orchestres du Royaume-Uni, il participe au Festival d'Edinbourg depuis 2002. En Allemagne, il a travaillé avec l'Junge Deutsche Philharmonie, le Bochum Symphony Orchestra puis, en 2003, avec le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin et, en 2005, avec l'orchestre NDR de Hanovre. En 2004, il fait ses débuts avec le Gothenburg Symphony Orchestra, puis avec l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg et le Collegium Musicum au Denmark.

Parmi ses futurs engagements, des concerts avec l'Orchestre Philharmonique de la BBC, le Scottish Chamber Orchestra en plus de ses collaborations habituelles. Il dirigera pour la première fois à l'English National Opera en 2007-2008 *Le Tour d'érou* ainsi que l'Orchestre de l'Opéra de Lyon pour la création de *Curlew River* dans la mise en scène d'Olivier Py.



Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

ARTS PLASTIQUES

Alexandre Ponomarev

Verticale Parallèle

Chapelle Saint-Louis de la Salpêtrière
13 septembre au 14 octobre

***Hassan Khan** / *Kompressor*

Le Plateau – FRAC Ile-de-France
19 octobre au 18 novembre

Le Louvre invite Anselm Kiefer

25 octobre au 7 décembre

***Joana Hadjithomas et Khalil Joreige**

Où sommes-nous ?

Espace Topographie de l'Art
10 novembre au 9 décembre

DANSE

Rachid Ouramdane / *Surface de réparation*

Théâtre 2 Gennevilliers
5 au 27 octobre

Mathilde Monnier / *Tempo 76*

Théâtre de la Ville
9 au 13 octobre

Meg Stuart / *BLESSED*

Théâtre de la Bastille
24 octobre au 2 novembre

***Emanuel Gat**

Petit torn de dança / My favourite things / Through the center, all of you, at the same time and don't stop
Maison des Arts Créteil
25 et 26 octobre

Eszter Salamon / *AND THEN*

Centre Pompidou
7 au 10 novembre

Emmanuelle Huynh / *Le Grand Dehors*

Centre Pompidou
14 au 17 novembre

Bill T. Jones / *Walking the line*

Musée du Louvre
20, 22, 24 novembre

Raimund Hoghe / *Boléro Variations*

Centre Pompidou
21 au 24 novembre

Merce Cunningham

Crises / EyeSpace / CRWDSPCR
Théâtre de la Ville
4 au 9 décembre

Compagnie Via Katlehong / Robyn Orlin

/ **Christian Rizzo** / *Imbizo e Mazweni*
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Alain Buffard / *(Not) a Love Song*

Centre Pompidou
12 au 16 décembre

THÉÂTRE

Lars Norén / Pierre Maillet
/ **Mélanie Leray / La Veillée**
Théâtre de la Bastille
17 septembre au 20 octobre

***Abbas Kiarostami / Looking at Tazieh**
Centre Pompidou
19 au 22 septembre

Josse de Pauw / RUHE
Maison de l'architecture
24 au 30 septembre

***Rabih Mroué**
Qui a peur de la représentation ?
Centre Pompidou
26 au 29 septembre

Arne Lygre / Claude Régy
Homme sans but
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
27 septembre au 10 novembre

Benjamin Franklin / Stéphane Olry
Treize semaines de vertu
Château de la Roche-Guyon
29 et 30 septembre
Archives nationales / Hôtel de Soubise
24 octobre au 4 novembre

Odön von Horváth / Christoph Marthaler
Légendes de la forêt viennoise
Théâtre National de Chaillot
4, 5 et 6 octobre

***Rabih Mroué / How Nancy wished that everything was an April Fool's joke**
Théâtre de la Cité Internationale
8 au 14 octobre
La Ferme du Buisson
20 et 21 octobre

Anton Tchekhov / Enrique Diaz
Seagull-play / La Mouette
La Ferme du Buisson
12, 13 et 14 octobre

Lars Norén / Le 20 Novembre
Maison des Arts Créteil
16 au 26 octobre

Ricardo Bartís / De Mal en Peor
MC 93 Bobigny
16 au 21 octobre

***Lina Saneh / Appendice**
Théâtre de la Cité Internationale
22 au 28 octobre

Jean-Luc Lagarce / Roldophe Dana
Derniers remords avant l'oubli
Théâtre de la Bastille
23 octobre au 25 novembre
La Ferme du Buisson
27 novembre au 2 décembre
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne
6 au 8 décembre

Tim Etchells / That night follows day
Centre Pompidou
1, 2 et 3 novembre

Paroles d'acteur / Julie Brochen
Variations / Jean-Luc Lagarce
Théâtre de l'Aquarium
6 au 11 novembre

Rodrigo García
Et balancez mes cendres sur Mickey
Théâtre du Rond-Point
8 au 18 novembre

***Amir Reza Koohestani**
Recent Experiences
Théâtre de la Bastille
8 au 18 novembre

Marivaux / Luc Bondy
La Surprise de l'amour
Théâtre Nanterre-Amandiers
17 novembre au 21 décembre

William Shakespeare / Dood Paard
Titus
Maison des Arts Créteil
6, 7 et 8 décembre

Thomas Bernhard / tg Stan
"Sauve qui peut", pas mal comme titre
Théâtre de la Bastille
11 au 22 décembre

MUSIQUE

Morton Feldman / Samuel Beckett

Neither, opéra en version de concert
Orchestre symphonique de la Radio de Francfort
Direction, Emilio Pomarico
Soprano, Anu Komsu
Cité de la Musique
22 septembre

Edgard Varèse / Amériques (version de 1929)

Pierre Boulez / Notations I-IV, VII

Mark Andre / ...auf...II

Enno Poppe / Obst

Matthias Pintscher / Towards Osiris

Ensemble Modern Orchestra

Direction, Pierre Boulez

Salle Pleyel

30 septembre

Hugues Dufourt

Cycle de quatre pièces pour piano

François- Frédéric Guy, piano

Auditorium / Musée d'Orsay

3 octobre

***Rasheed Al-Bougaily / Nouri Iskandar**

Saed Haddad / Rashidah Ibrahim

Daniel Landau / Hossam Mahmoud

Alireza Farhang / Shafi Badreddin

Hiba Al Kawas / Samir Odeh-Tamimi

Kiawash Saheb Nassagh

3 concerts

Nieuw Ensemble

Direction, Garry Walker

13 et 14 octobre

Ensemble L'Instant donné

13 octobre

Opéra National de Paris / Bastille-Amphithéâtre

Le Sacre du printemps

Musique, **Igor Stravinsky**

Concept et interprétation, **Xavier le Roy**

Design sonore, **Peter Boehm**

Centre Pompidou

19 et 20 octobre

Franco Donatoni / Flag

Le Ruisseau sur l'escalier / Hot

Jérôme Combier / Stèles d'air

Salvatore Sciarrino / Introduzione all'oscuro

Ensemble intercontemporain

Direction, Susanna Mälkki

Centre Pompidou

26 octobre

Anton Webern / Deux pièces

Arnold Schoenberg / Ein Stelldichein

Frédéric Pattar / Outlyer

Mark Andre / Zum Staub sollst Du zurückkehren...

Ensemble L'Instant donné

Auditorium du Louvre

9 novembre

Béla Bartók / Contrastes

Salvatore Sciarrino / Caprices n° 1, 2, 4 6

Jörg Widmann

Sphinxensprüche und Rätselkanons

Matthias Pintscher

Study III for Treatise on the Veil

Salome Kammer, soprano

Jörg Widmann, clarinette

Carolin Widmann, violon

Jean-Efflam Bavouzet, piano

Auditorium du Louvre

16 novembre

Jörg Widmann / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes

Wolfgang Amadeus Mozart / Quintette

pour clarinette et quatuor à cordes, K 581

Jörg Widmann, clarinette

Quatuor Hagen

Auditorium du Louvre / 23 novembre

Edgard Varèse / Déserts

Jörg Widmann / Echo-Fragmente / Armonica

Igor Stravinsky / Le Sacre du printemps

SWR Orchestre Symphonique de Baden-

Baden et Fribourg

Direction, Sylvain Cambreling

Opéra National de Paris / Bastille

25 novembre

Xavier Dayer

To the sea / Promenade de Ricardo Reis

Sonnet XXIV / D'un amour lancé

Chants de la première veillée

Shall I Revisit These Same Differing Fields

Mais je me suis enfuis

Marie-Adeline Henry, soprano

Ensemble Cairn

Auditorium / Musée d'Orsay

5 décembre

Colloque: **Lieux de musique II**

Maison de l'architecture

12 décembre

PERFORMANCES

***Walid Raad** / *I Feel a Great Desire
to Meet the Masses Once Again*
Centre Pompidou
12 et 13 octobre

***Décadrages**
Scène artistique du Moyen-Orient
Performances, rencontres, projections, concerts
Point Éphémère
5, 6, 7, 12, 13 et 14 octobre

CINÉMA

***Images du Moyen-Orient**
Jeu de Paume- site Concorde
16 octobre au 18 novembre

Cinéma en numérique
MK2 Bibliothèque
28 novembre au 4 décembre

POÉSIE

***Mahmoud Darwich**
Maison de la Poésie
4 et 5 octobre

***EN GRIS : SCÈNE ARTISTIQUE DU MOYEN ORIENT**



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles
Délégation aux arts plastiques (Cnap)
Délégation au développement et aux affaires internationales
Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami
Culturesfrance
Direction Générale de l'Information et de la
Communication de la Ville de Paris

Onda
Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture
Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

Julia et Rafic Abbasov – Art Energy Foundation
agnès b.
Arte
Baron Philippe de Rothschild S.A.
Caisse des Dépôts
Fondation Clarence Westbury
Fondation d'Entreprise CMA CGM
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis
Foundation & King's Fountain
Zaza et Philippe Jabre
Mécénat Musical Société Générale
TAM, lignes aériennes brésiliennes
Top Cable
Sylvie Winckler
Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-
Pierre Marcie-Rivière, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas,
Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Banque Franco-Libanaise, Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France,
Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël,
Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas,
Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel
Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude
Meyer, Annie et Pierre Moussa, Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François
Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



36^e édition

12 SEPTEMBRE – 22 DÉCEMBRE 2007